

## PRÍLOHA 8. OSOBITNÉ PREPRAVNÉ PODMIENKY PRE OSOBY SO ZNÍŽENOU SCHOPNOSŤOU POHYBU A ORIENTÁCIE

### Všeobecne

Platí Dohoda o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) z roku 1999 a jej príloha A Jednotné právne predpisy (ER CIV) pre zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave osôb (CIV), Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1371/2007, Všeobecné prepravné podmienky pre železničnú prepravu osôb (GCC-CIV/PRR), Osobitné prepravné podmienky platné v medzinárodnej preprave pre cestovné lístky bez rezervácie (SCIC-NRT), ako aj Dohoda o vzťahoch medzi dopravcami v medzinárodnej železničnej preprave osôb (AIV).

### 8.1 Osobitná zľava Preprava imobilných cestujúcich

V tomto článku je spracovaná tarifa a prepravné podmienky osobitnej zľavy Preprava imobilných cestujúcich, ktoré sú uvedené v SCIC-NRT.

#### Zúčastnené železnice a Carrier Cody (kódy železničných prepravných podnikov)

ČD	1154	České železnice
CFL	0082	Luxemburské železnice
DB	1080	Nemecké železnice, a. s.
DSB	1186	Dánske štátne železnice
MAV-START GYSEV/ Raaberbahn	1155/ 0043	Maďarské štátne železnice, vrátane dopravných podnikov uvedených v SCIC-NRT MÁV-START, GYSEV/Raaberbahn
NS	1184	Holandské železnice
ÖBB	1181	Rakúske spolkové železnice vrátane dopravných podnikov uvedených v SCIC-NRT ÖBB
SBB/CFF	1185	Švajčiarske spolkové železnice vrátane švajčiarskych dopravných podnikov uvedených v SCIC-NRT SBB/CFF
SNCB/NMBS	1088	Belgické železnice
SZ	0079	Slovinské železnice
ZSSK	1156	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

#### Oprávnené osoby

- oprávnení sú imobilní cestujúci – cestujúci na vozíkoch (aj deti prepravované v špeciálnych detských kočíkoch), ktorí sú držiteľmi národného preukazu pre ťažko zdravotne postihnutých (alebo príslušného osvedčenia), ako i osoby, ktoré ich sprevádzajú,
- imobilné dieťa do 4. roku, ktoré cestuje bezplatne a je bez cestovného lístka, nemá nárok na bezplatnú prepravu sprievodcu. Ak takéto dieťa do 4. roku zaplatí cestovné pre dieťa, má nárok na bezplatnú prepravu sprievodcu.

### Zľavy z cestovného

- imobilný cestujúci platí plné cestovné alebo zľavnené cestovné (napr. na ČD In- karta), na ktoré má nárok Sprievodca sa prepravuje bezplatne. Sprievodca musí byť vypravený samostatným cestovným lístkom s nulovou hodnotou,
- ak v preprave ZSSK - ČD je imobilný cestujúci zároveň držiteľom železničného preukazu a využije ho, nemá nárok aj na bezplatnú prepravu sprievodcu.

### Príplatky

- za použitie určitých vozňov, resp. určitých vlakov sa uhrádzajú v plnej výške.

### Výdaj cestovných lístkov

- vystavujú sa medzinárodné cestovné lístky jednosmerné alebo spätočné, ktoré boli vydané:
  - výdajným miestom krajiny, v ktorej bol Preukaz fyzickej osoby s ťažkým zdravotným postihnutím vystavený,
  - z/do stanice alebo PPB tejto krajiny.
  - je na posúdení vydávajúcej železničnej spoločnosti, či vydá na vedľajšie alebo nadväznú trať vnútroštátne spätočné cestovné lístky.

### Označenie na cestovnom lístku

- na cestovných lístkoch sa v rubrikách „Zľava“ uvedie 100 % a v rubrike „Dôvod“ : „Sprievodca imobilného cestujúceho“, „BEGLEITUNG ROLLSTUHLFAHRER“ (nem.), „ATTENDANT HANDICAPPED“ (angl.).

### Výdaj rezervácii pre imobilných cestujúcich a ich sprievodcov v povinnej miestenkovej vlaku EN 442 (vozeň č. 369):

- preprava sa **zabezpečuje** štandardne prostredníctvom Kontaktného centra (KC) podľa doteraz platných postupov. **KC navyše zabezpečí výdaj rezervácie pre cestujúceho a jeho sprievodcu sprostredkované** cez pokladnicu v ŽST Kysak a o pridelených miestach vyrozumie vybranú pokladnicu podľa požiadavky cestujúceho,
- **pokladník v ŽST Kysak** vydá sprostredkovanú rezerváciu do oddielu pre invalidov. V oddiele budú dve miesta pre cestujúcich na vozíku a dve miesta pre sprievodcov. Rezervácia pre cestujúceho na vozíku a pre jeho sprievodcu sa vydáva osobitne na základe dvoch samostatných požiadaviek na výdaj. Pre cestujúceho na vozíku pokladník vyberie v poli „Typ kupé“ **Inv. vozík + miesto na sedenie**, pre sprievodcu vyberie v poli „Typ kupé“ **Sprievod cest. na inv. vozíku**, max. povolený počet osôb na jednom doklade je 1,
- **pokladník v pokladnici vybranej cestujúcim** vypíše na pridelené miesta Medzinárodný rezervačný doklad CIV ZSSK 073524282/33279 a vyberie od cestujúceho cenu rezervácie,
- v prípade požiadavky imobilného cestujúceho o prepravu **na vnútroštátnom úseku vo vlaku EN 442**, referent KC zabezpečí zablokovanie miesta pre cestujúceho cestou ŽT Servicedesk (hotline ICT) [servicedesk@zsr.sk](mailto:servicedesk@zsr.sk) a číslo miesta oznámi zákazníkovi, od ktorého sa poplatok za rezerváciu nebude vyberať. Uvedené je potrebné z dôvodu, aby nedošlo k výberu rezervácie,

napr. stranou ČD a tým k nemožnosti zabezpečenia plánovanej prepravy imobilného cestujúceho cez KC.

### Výdaj rezervácií pre imobilných cestujúcich a ich sprievodcov v nepovinne miestenkových vlakoch, napr. Ex 220:

- miesta pre imobilných cestujúcich a ich sprievodcov nie sú k dispozícii na predaj. Preprava imobilných cestujúcich sa zabezpečuje podľa doteraz platných podmienok prostredníctvom KC.

### Použitie cestovných lístkov

- imobilný cestujúci a jeho sprievodca musia cestovať spoločne v rovnakej vozňovej triede,
- imobilný cestujúci musí predložiť preukaz pre ťažko zdravotne postihnutého (alebo príslušné osvedčenie) a musí preukázať svoju totožnosť,
- sprievodca imobilného cestujúceho, ktorý cestuje samostatne, je považovaný za cestujúceho bez platného cestovného lístka,
- pred cestou imobilného cestujúceho musí železničná spoločnosť, ktorá cestujúcemu vydala cestovný lístok preveriť, či je v nástupnej, cieľovej a všetkých prestupných staniách, možný nástup a výstup v časoch uvedených cestujúcim, a či sú k dispozícii potrebné pomocné prostriedky.

### Vzor cestovného lístka vydaného pre sprievodcu imobilného cestujúceho z KVC



Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. CESTOVNÝ LISTOK FAHRSCHEIN

01 DOSPELY/ERWACHSENER

CIV 1156  
PLATNÝ/GÜLTIG 07.02.17 - 10.02.17

Z/VON/DE	DO/NACH/A	TR. KL.
BRATISLAVA *****	PRAHA *****	2 *

VIA: <1156>KUTY(GR)<1154>BRNO\*(HAVLICKUV BROD/C. TREBOVA)

SPRIEVODCA IMOBILNEHO/BEGLEITUNG ROLLSTUHLFAHREER

Celkom hotovost CA  
EUR \*\*\*\*\*0.00

0002226770 401701800064715 2294872 07.02.17 19:19 Kmeňové dáta

00022267700

ZSSK 33563-2/14 © CIT 2006

Upozornenie pre používateľov dokumentu:

Tento dokument je riadený elektronickým spôsobom. Aktuálne vydanie dokumentu je umiestnené na dokumentačnom serveri spoločnosti.

## 8.2 Preprava nevidiacich

V tomto článku je spracovaná tarifa a prepravné podmienky osobitnej zľavy Preprava nevidiacich, ktoré sú uvedené v SCIC-NRT.

### Zúčastnené železnice a Carrier Cody (kódy železničných prepravných podnikov)

Skratka dopravcu	Kód	Dopravca
Attica		Attica Group S.A. (Superfast Ferries – Blue Star Ferries)
BDZ	1052	Bulharské železnice
CD	1154	České dráhy
CFL	0082	Luxemburské železnice
CFR Calatori	1153	Rumunské železnice
OSE	0073	Grécke železnice
CIE	0060	Írske železnice
CP	0094	Portugalské železnice
DB AG	1080	Nemecké železnice
DSB	1186	Dánske štátne železnice
HZ	1178	Chorvátske železnice
MÁV-START GYSEV/Raaberban	1155/ 0043	Maďarské štátne železnice, vrátane maďarských dopravných podnikov uvedených v SCIC-NRT
MZ-T	0065	Macedónske štátne železnice
NS	1184	Holandské železnice
ÖBB	1181	Rakúske spolkové železnice, vrátane rakúskych dopravných podnikov uvedených v SCIC-NRT
PKP Intercity	1251	Poľské štátne železnice
RENFE	1071	Španielske železnice
SBB/CFF	1185	Švajčiarske spolkové železnice vrátane švajčiarskych dopravných podnikov uvedených v SCIC-NRT
SNCB/NMBS	1088	Belgické železnice
SNCF	1187	Francúzske železnice
SZ	0079	Slovinské železnice
Trenitalia	0083	Talianske štátne železnice
ZCG	0062	Železnice Čiernej hory
SV	1172	Srbské železnice
ZSSK	1156	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

### Oprávnené osoby

- oprávnené osoby sú nevidiaci cestujúci, ktorí sú držiteľmi národného preukazu pre nevidiacich (alebo príslušného oficiálneho osvedčenia), ako aj osoby, ktoré ich sprevádzajú (alebo vodiace psy, ak je ich preprava povolená),
- nevidiace dieťa do 4. roku, ktoré zaplatí cestovné pre dieťa, má nárok na bezplatnú prepravu sprievodcu.

### Zľavy z cestovného

- nevidiaci platí plné cestovné alebo zľavnené cestovné (napr. na ČD In- karta), na ktoré má nárok. Sprievodca (osoba alebo vodiaci pes pre nevidiacich) sa prepravuje bezplatne. Sprievodca musí byť vypravený samostatným cestovným lístkom s nulovou hodnotou,
- ak v preprave ZSSK - ČD je nevidiaci cestujúci zároveň držiteľom železničného preukazu a využije ho, nemá nárok aj na bezplatnú prepravu sprievodcu,

### Príplatky

- za použitie určitých vozňov, resp. určitých vlakov sa uhrádzajú v plnej výške.

### Výdaj cestovných lístkov

- vydávajú sa medzinárodné cestovné lístky jednosmerné alebo spätočné, ktoré boli vydané:
  - výdajným miestom krajiny, v ktorej bol preukaz pre nevidiaceho vystavený,
  - z/ do stanice alebo PPB tejto krajiny.

Je na posúdení vydávajúcej železničnej spoločnosti, či vydá na vedľajšie alebo nadväzné trate aj vnútroštátne spätočné cestovné lístky.

### Označenie na cestovnom lístku

- na cestovných lístkoch sa v rubrikách „Zľava“ a „Dôvod“ uvedie:
  - „Zľava“: 100 %,
  - „Dôvod“: „Sprievodca nevidiaceho“ alebo „Pes nevidiaceho“, „Blindenführer“ alebo „Blindenhund“ (nem.), „Attendant“, resp. „Assistance dog“ (angl.).

### Použitie cestovných lístkov


- nevidiaci cestujúci a jeho sprievodca (osoba alebo vodiaci pes pre nevidiacich) musia cestovať spoločne v rovnakej vozňovej triede,
- nevidiaci cestujúci musí predložiť preukaz nevidiaceho (alebo príslušné osvedčenie) a musí preukázať svoju totožnosť,
- sprievodca nevidiaceho cestujúci samostatne je považovaný za cestujúceho bez platného cestovného lístka.

## 8.3 Preprava sprievodcov držiteľov preukazov OZP

V tomto článku je spracovaná tarifa a prepravné podmienky osobitnej zľavy Preprava sprievodcov držiteľov preukazov OZP (na ZSSK akceptovaný preukaz ŤZP-S), ktoré sú uvedené v SCIC-NRT.

### Zúčastnené železnice a Carrier Cody (kódy železničných prepravných podnikov)

ČD	1154	České železnice
CFL	0082	Luxemburské železnice
DB	1080	Nemecké železnice, a. s.
DSB	1186	Dánske štátne železnice
NS	1184	Holandské železnice
ÖBB	1181	Rakúske spolkové železnice vrátane dopravných podnikov uvedených v SCIC-NRT ÖBB

	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.	Strana 6 z 6
	Predajný manuál – Sprevádzajúci personál, Medzinárodná preprava	P8_2_34_SeSZ_v8

SBB/CFF	1185	Švajčiarske spolkové železnice vrátane švajčiarskych dopravných podnikov uvedených v SCIC-NRT SBB/CFF
SNCB/NMBS	1088	Belgické železnice
ZSSK	1156	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

### Zľavy z cestovného

- držiteľ preukazu ŽZP-S zaplatí plné alebo zľavnené cestovné, na ktoré má nárok (okrem sieťových ponúk Interrail). Sprievodca alebo asistenčný pes sa prepravuje bezplatne.

### Použitie cestovných lístkov

- platia prepravné a tarifné podmienky ako pri preprave imobilných a nevidiacich cestujúcich a ich sprievodcov,
- preprava povolená v 1. a 2. vozňovej triede.

### Výdaj cestovných lístkov

- pre sprievodcu sa vydávajú jednosmerné alebo spätné medzinárodné cestovné lístky, ktoré boli vydané:
  - výdajným miestom krajiny, v ktorej bol preukaz ŽZP-S vystavený,
  - z/do stanice alebo PPB krajiny, v ktorej bol preukaz ŽZP-S vystavený,
  - pri výdaji z KVC sa zadáva typ cestujúceho „sprievodca ŽZP-S“.

### Označenie na cestovnom lístku

- na cestovnom lístku bude uvedená poznámka: „SPRIEVODCA DRŽITEĽA PREUKAZU ŽZP-S/BEGLEITUNG PRM MIT DER KARTE“.

### Výdaj rezervácie pre OZP osobu v medzinárodnej preprave

- miesta pre OZP osoby sú vo VOD označené skratkou „OZP“,
- v **nepovinne miestenkových vlakoch** miesta označené „OZP“ sú nepredajné,
- v **povinne miestenkových vlakoch EN 442, EN 444 a EC 242** pokladník vydá rezervácie na miesta pre OZP.

Na rezervácii je uvedená poznámka „Miesto pre OZP / Easy Access-PRM“.

### Vzor rezervácie pre OZP osobu vydanéj z KVC



REZERVACIA  
RESERVIERUNG  
EuroNight

01 MIESTO/PLATZ

CIV 1156

Z/VON/DE	DO/NACH/A	TR. KL.
08.02 * 22:08 * KOSICE *****	PRAHA HL.N. *****	09.02 * 07:22 * 2 *

VLAK/ZUG 00442 EN VAGON/WAGEN 369 MIESTENKA/SITZPLATZ 26

nefajciar/Nichtraucher OKNO/FENSTER

Miesto pre OZP / Easy Access-PRM

Celkom hotovost CA  
EUR \*\*\*\*\*2,00

560021305895  
0602226771 401701800064816 07.02.17 19:38 \*režiové dáta

00022267711

Upozornenie pre používateľov dokumentu:

Tento dokument je riadený elektronickým spôsobom. Aktuálne vydanie dokumentu je umiestnené na dokumentačnom serveri spoločnosti.